

GOOD PRACTICE 86 POLAND - PHOTO WORKSHOPS FOR ROMA CHILDREN “ROMANY CLICK”



Region Malopolska Region
Municipality Czarna Góra
Action type

Photo Workshops for Roma children “Romany click”
Level of the good practice promising

ŚUKAR I BARO

W poranne słońce, mgło to być on las teno albo calkiem niedowno, zyli wstac dzej bracia, Sukar - Pajany i Baro - Witki. Sukar zawaze miał dobre slowo dla kazdego. Pierwszy podnosil na dzien dobrej fryzje miligo dnia. Cierzy się kandy obwily, Smiech i gwiaz miał nigdzie na smach. Był kowiem tak jak Baro. Prowadzi i sznego zmiel cos jedynego i potoczniejszego.
Baro był wiekli i szty jak kot. Trawa miał tpy, bez wrymna, na lotczy nigdy nie zapiecił wionich. Chodził jak gadowa chmara, w kazdej chwili gotowa puścić Ziemie nawracaniem dzieci do grada. Nie go nie lubi. Ludzie omijali to monorem z dzieka. Na doładnie nie nie potrali zmiel do kotta dobre. Ciępie się nie dołogę, swawoko rapali.
Pierwy noo Sukar miał sen. Szło się mu, że spodał w lesie stara. Starzec rzekł do niego: - Cieszył się ludzie, chędną zwierzga, chwalił się twój pracu. Umiesz ciwierać się zyciem, to też się chwali. Wziosa, jedna z moich ciotek, poprosila mnie, abyś dał ci nakle. Wszytko to, co nie zrobisz, smiech dany ludzom. Znajdziaz ten mlod pod starą wierzby tam, gdzie się dnoje kierzyny. Wywarisz, że wyposwieci zyciem, a mlod ogdnie.
- Co za dziwny sen - myślał Sukar - wydawało mi się, że to nie sen, jakby to działo się na jawie. Mamy to sprawdzic - czy to był tylko sen?
Ale to nie był sen. Pod starą wierzby znalazł mlod, który spiebiał zyciem! Rankiem wstąpił do lasu, rozpalł ogień w palenisku, włożył do paleniska kawał zżera i zaczął dymać mlodem. Kiedy zdawało się, że palenisko do czerwoności, wypowiedział zyciem: - „Czyż mlod świecać niedziwnie?” Mlode naraz objął żelazo jak szabony. Nim czas przelotki zaimknie, głębił mlod - niedziwnie świecać był gotowy. Mlode nie zwyczajny listki dębu i kłosa.

Saj jawla oleda he tól berł, albo har oła natyla. Dżiwono pengi-daj phela. Sukar he Baro, O Sukar, has he wie licho law pendal kaidonono! Poto phendat lacho dżiwos awonono. Czoymolna pes kaidona natucha. Jawonem he gli has he furt po wota. Has kowiazke zwika no o Baro. Korfa niowar swawo ikej he licho.
O Baro, has baro he swawo sur graj. Lełoko emj has niowar, brójawipen. Phela sa gadowo dżiwos, to co mań gadowa e phos. Njalo to na rado dżidła. O mamia danił he obłazana. Nie na dżimela te kerł lacho. Sotar pes na chudlas, swawo moarlat. Jakhacha zialaha e Sżakarones has sunn. Dżiala seke sunn, kaj ando weł dżiklas phos. O dżibno phend heker.
- Jajatem tut o mamia, o rawa, jajatem tut tiri baci. Dżimans tut te raldni dżidżipnucha, oła tól pes jajatem. E wicena - jikh mlod chajonide mmajla mmaj, kaj te daw tut o switi. Swawo, sa kja kerzja me jawel pendal o mamia. Rakhoja oła switi seke pranz wirtba, kodyj, kaj pes o domo prechiam, se pheneja, a tito iajigap, kerke o switi.
- So za sunn - mialid pendal o Sukar - oła has swika sa na sunn, swika sa bi te jawlacha Gata. Ale oła na has sunn. Tyle phant wirtba, rakhoja o switi, so kerł iajigap.
Tawala wglas ande kaitna, miodobias e jag ande wignis, wiodobias o swar he dżim te phurdel pitooccha. Kana timar o swar has kerado si ando lolipen, wipendias iajigap - kamow świecamos chwawonono. O switi pedo te maret switka oła swar. Palka e rana greglas phawakar pasc mlodno, o świecamos chwawonono has kerdo. Has pe łone wewitobion listki kłosow he dymbokce.

Ilustracje do bajki Śukar i Baro zostały zrealizowane przez Romskie dzieci z osiedla Czamy Dunajec.



Contact organisation

Roma Educational Association HARANGOS

Os. Teatralne 25/29

31-947 Kraków

Poland

harangos@o2.pl, isaromni@interia.pl

contact person: Mrs Ma?gorzata Mirga-Tas

mirgagosa@gmail.com

+ 48 721 111 794

Themes Youth

Keywords Culture, Roma history, romani language

Duration (start/end) 2007-2015

In progress Non

Scale local, regional, transnational

Context

The authors of the project – Marta Kotlarska photographer and sculptress Ma?gorzata Mirga-Tas (Roma origin) - decided to engage in a dialogue with stereotypes.

Roma children living in Roma settlements in rural areas do not have many interesting possibilities to spend free time. Often - children from the poorest areas - do not go on vacation anywhere. Project *Romani Clic* is a proposal for them to learn to how to spend useful time playing and learning at the same time. Value of the project is that the people working in it are also the young Roma and children have the comfort of talking on the Romany and Polish language. Participants meet a role models who are young well educated Roma.

During the project children produce pinhole cameras and then they photograph the scene from a fairy tales. The pictures are illustrations for fairy tales written by John Mirga - Roma poet living and working in Czarna Gora. In the last phase of the project, young Roma led photography workshops for their Polish colleagues from the school and together organize an exhibition.

Description

The main objective is artistic education of Roma youth. Project provides varieties of leisure activities for the holiday and artistic way of integration with the mates from school. The project is carried out in stages: first, the Roma children learn Roma tales, later with instructors and tutors discuss it and set design to play a portion of a fairy tale. Then children produce pinhole cameras and photograph the scene from a fairy tale. The results of these activities are beautiful, large and magically looking images. After the workshop the exhibition of these pictures and vernissage is organized and presented to a wider public.

Language of the supporting documents Romani

Additional documents available Oui

Partners Civil society, including Roma community, governmental, local or regional, other

Other Local electronic media, interviews with participants, materials for Ministry of Administration and Digitization as a coordinator of the governmental programme for Roma benefit and institution responsible for minority issues.

Does the policy respond to a EU request and/or refer to EU Directive ? Non

Method used

Workshop with brainstorming, discussions, presentations, theater and art classes.

Technical resources 1

Human resources 3

Financing

7-day session for approx. 30-50 participants – c.a. 7 500 EUR each year

Financial resources 3

Participation

Roma children and youth, Roma school assistants.

Results obtained

Results obtained (specify performance indicators if any):

- approx. 50 Roma children and youth trained each year
- pictures and exhibitions
- publications in Polish and Romanes
- each year one public exhibition
-

Soft achievements:

- improving the self-esteem of Roma children
- improving of cultural skills and sensitivity
- improving the cooperation and personal relations between the Roma school assistants and Roma children
- They spend a good time for the holiday

Long-term perspectives and sustainability of the action

Project was conducted each year since 2007 until 2015 now in different places in Poland and London (UK).

Further continuation possible through resources of governmental Programme for Roma community in Poland.

What are the keys to success of this action?

Roma children acquire new skills and develop skills, they nice and usefully spend their free time, integrate within Roma and non Roma community. Learn about Roma history and Roma fairy tale.

What were the main difficulties encountered?

Financial support

What would you recommend to those carrying out a similar action?

- lead such classes in Poland and abroad , also for children from other minorities

- keep it systematic – few days each year.

Action validated as a good practice by

Pointed as a good practice in academic publication: *Romowie 2013. Od działań systemowych do rozwiązań lokalnych*, red. Barbara Weigl, Małgorzata Rozycka, Akademia Pedagogiki Specjalnej, Warszawa 2013

Diffusion resources Material, Other, Website

Internet <http://www.widzisie.com/?romski-pstryk,210> <http://www.otwarta.org/10336/>

Material Publication in both Polish and Romanes

Other schools, art galleries

Action type

Photo Workshops for Roma children “Romany click”

COE Good Practices and Policies

<http://goodpracticeroma.ppa.coe.int/>

Friday, March 18, 2016 - 11:26